*Л. В. Столярова*

# ЗАПИСИ ИСТОРИЧЕСКОГО СОДЕРЖАНИЯ НА СТУДИЙСКОМ УСТАВЕ КОНЦА XII в.

На л. 281 об. Устава студийского церковного и монастырского конца XII в. (ГИМ. Син. № 330)[1] помещены четыре записи, связанные с историей новгородского Благовещенского монастыря. Три из них исторического содержания, одна — молитвенная. По справедливому замечанию А. И. Соболевского (1908), первые три записи представляют собой древнейшие из надписей на книгах русского происхождения, в которых содержится самостоятельная историческая информация[2]. Приведем их текст полностью[3].

## № 1

[1170—1186 гг., не позднее сентября 7]. — *Историческая запись о строительстве новгородским архиепископом Ильей и его братом Гавриилом монастыря св. Богородицы Благовещения и каменной церкви в нем*

**Въ[4] лѣт(о) 6678 постави[5] Илиꙗ ахриеп(и)с(ко)пъ[6] | и[7] брат ѥго[8] Гаврилъ[9] манастꙑр с(вя)тꙑ|ꙗ[10] Б(огороди)ца Бл(а)говѣщениѥ[11]. А[12] въ лѣт(о) 87[13] | каменоу[14] ц(е)рк(о)вь постависта[15].**

[1] Л 281 об. — последний в кодексе и свободен от основного текста.
[2] *Соболевский А. И.* Славяно-русская палеография. СПб., 1908. С. 36—37.
[3] Сердечно благодарю Е. И. Серебрякову и Е. В. Уханову за содействие в изучении записей Студийского устава.
[4] **В** — *небольшой инициал простого рисунка.*
[5] **П** *затерта.*
[6] *Так в рукописи; следовало бы:* **архиеп(и)с(ко)пъ**; **ри, пъ** *затерто.*
[7] **И** *слегка затерта.*
[8] **Ѥго** *затерто; чернила на* **о** *облетели.*
[9] **Г** *затерта.*
[10] **Ст** *затерто.*
[11] *Верх* **в** *и левая сторона* **щ** *затерты.*
[12] **А** — *небольшой инициал.*
[13] *Число* ·п҃· *(80) слегка затерто.*
[14] **Оу** *затерто.*
[15] **Вис** *затерто. После* **постависта** *строчной знак в виде точек крестом; далее пробел на 4—5 букв; далее одна строка оставлена чистой.*

## № 2

[не ранее 1193 г., мая 24] — *Историческая запись о смерти новгородского архиепископа Ильи (в иноч. Иоанна)*

**Въ**[16] **лѣт(о)** 6694 **индик(та)**[17] 4[17] **прѣставися**[18] **Илиа архи|еп(и)с(ко)пъ новгородьскыи, постригъся**[19] **| м(е)с(я)ца септябрѧ въ** 7 **д(е)нь, на памят(ь) с(вя)т(о)го**[20] **| с(вя)щ(е)ном(у)ч(е)н(и)ка Созонта**[21], **и быс(ть) ємоу имѧ**[22] **| мнишьскоє Iωанъ**[23].

## № 3

[не ранее 1193 г., мая 24] — *Историческая запись о смерти новгородского архиепископа Гавриила (в иноч. Григория)*

**Въ**[24] **лѣт(о)** 6701 **индик(та)**[25] 11[25] **прѣставися**[26] **брат**[27] **єго Гаврил, | архиеп(и)с(ко)пъ**[28] **новгородскыи**[29], **такоже | постригъся м(е)с(я)ца маиа въ** 24 **д(е)нь | на памят(ь)**[30] **с(вя)т(о)го**[31] **о(т)ця нашег(о) Сьмеона, и|же**[32] **на Дивнѣи**[33] **горѣ, и быс(ть) ємоу имѧ | мнишьскоє**[34] **Григории**[35].

## № 4

[не ранее 1193 г., мая 24] — *Молитвенная запись с просьбой о милости монастырю («дому сему») и спасении братии*

---

[16] **В** — *небольшой инициал простого рисунка, стилизованный под инициал* в *записи № 1.*
[17–17] *Написано над строкой почерком писца записи № 1, но более мелко.*
[18] **Т** *необычной формы, напоминает стрелу острием вверх:* ↑; **ѧ** *затерта.*
[19] **Тр** *нап. лигатурой:* ꙋ.
[20] **Стго** *затерто.*
[21] **Нт** *нап. лигатурой;* **т** *имеет форму стрелы острием вверх:* ↑.
[22] **Имѧ** *затерто.*
[23] *После* **Iωанъ** *строчной знак в виде трех точек и размашистой запятой спинкой вниз; далее пробел на 8–9 букв.*
[24] **В** — *малый инициал; стилизованный под инициал* в *записи № 1.*
[25–25] **Інди**, *вын.* **к** *и число* ·ⷶі· *(11) написано почерком автора записи № 1, расположена на левом поле на уровне предшествующей строки.*
[26] **Т** *написана удлиненной; крыша* **т** *над* **с**, **а**: Т.
[27] *Верх* **а** *слегка размыт.*
[28] **Єпп҃ъ** *слегка затерто.*
[29] **Новгороскыи** *затерто.*
[30] **Ѧ** *затерта, читается неотчетливо.*
[31] *Верх* **г** *затерт.*
[32] *Левая сторона* **ж** *затерта.*
[33] **ѣ** *укрупнена; перекладина вынесена над* **н**, **и**: ѣ.
[34] **И**, **с** *сильно стерлись, читаются неотчетливо.*
[35] *После* **Григории** *строчной знак в виде точек крестом; далее пробел на 1–2 буквы.*

Г(оспод)и[36], м(и)л(о)сть|ми[37] рожьшиꙗ[38] тѧ и пр(е)п(о)д(о)бною отцю[39] н[а]-|шею[40] Iѡ(анна)[41] и[42] Григориꙗ[42] и арханг(е)ла[43] твоѥг(о) | Гаврил(а) съхрани присѣщаꙗ домъ си|и[44] до сконьцаниꙗ вѣкоу и намъ [да]|роуи сп(а)сениѥ обрѣсти. Ѧмин[ь] +[44].

В описании пергаменных рукописей ГИМ (1964) все три «исторические» записи датируются концом XIII – началом XIV в.[45], вероятно, на основании их палеографических особенностей. Столь же неопределенную датировку (правда, столетием раньше) предлагает и Сводный каталог: для записи № 1 – конец XII в., для записей № 2–4 – начало XIII в.[46] Более конкретная датировка записи № 1 (об основании Благовещенского монастыря) предложена Д. С. Ищенко (1966 г.) – до 1186 г. Основанием для нее служит то, что архиепископ Илья-Иоанн, умерший в 1186 г., упомянут в ней как здравствующий. Записи № 2, 3 и молитвенная (№ 4) Ищенко датированы не были. Однако им была сделана попытка установить время создания самого кодекса по вписанным в него записям, содержащим историческую информацию. Ориентируясь на младшую дату записи № 1 (1179 г.), Ищенко датировал Студийский устав концом 70-х годов XII в. (т. е. временем строительства церкви в Благовещенском монастыре, по заказу которого, скорее всего, был переписан кодекс)[47].

Вместе три записи исторического содержания и одна молитвенная образуют 20 строк текста. Первые четыре строки (запись № 1) сделаны более ранним (конца XII в.) почерком, нежели последующие 16 строк (записи № 2–4), хотя и отличным от почерка писца кодекса. Эти 16 строк (кроме слов «индикта 4», написанных над 5-й строкой, и слов «индикта 11», написанных на левом поле) принадлежат руке одного писца и по своим палеографическим признакам могут быть датированы началом XIII в. Запись № 1 отделена от других записей чистой строкой. Исторические записи № 2–3 и молитвенная запись образуют как бы сплошной текст, структурные части которого (по сути самостоятельные записи) разграничены пробелами, инициалами и строчными знаками в виде крестообразно расположенных точек. Молитвенную запись завершает крест

---

[36] Г – *малый инициал простого рисунка;* ги *затерто.*

[37] Млть *сильно затерто, читается неотчетливо.*

[38] Ожьши *затерто.*

[39] Оцю *затерто.*

[40] *После* и *одна буква полностью стерлась; в квадратных скобках добавлено по смыслу.*

[41] Iѡ *затерто.*

[42–42] И Гри *затерто.*

[43] Г *стерлась.*

[44–44] И досконцани .... амин *сильно стерлось; после* обрѣсти *строчной знак в виде точек крестом; далее пробел на 2–3 буквы.*

[45] *Щепкина М. В., Протасьева Т. Н., Костюхина Л. М., Голышенко В. С.* Описание пергаментных рукописей Государственного исторического музея. Ч. 1. Рукописи русские // АЕ за 1964 год. М., 1965. С. 152–153.

[46] Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984. № 139. С. 160.

[47] *Ищенко Д. С.* Старейший русский список Студийского устава: (Палеографическое описание) // Исследование источников по истории русского языка и письменности. М., 1966. С. 156.

(символическая инвокация?). Запись № 4 написана в той же строке, что и запись № 3 (вероятно, из экономии места), хотя и отделена от нее строчным знаком и небольшим пробелом, а также обозначена малым инициалом.

Размещение всех четырех записей таким образом, что они не выходят за границы, обозначенные при разлиновке листов рукописи под основной текст, наводит на мысль о том, что все они (или только последние три?) были списаны с какого-то недошедшего источника. Копирование уже имевшегося текста позволило писцу рассчитать объем писчего поля и правильно разместить записи на листе. Таким источником мог быть текст новгородской владычной летописи, с которого были списаны статьи или их части, касающиеся ранней истории Благовещенского монастыря (записи № 2, 3, текстуально совпадающие со статьями НПЛ (см. ниже), повествуют об архиепископах Илье-Иоанне и Гавриле-Григории; запись № 4 содержит молитву об их спасении и о спасении благовещенских клириков).

Записи № 2–4 сделаны почерком, явно стилизованным под почерк записи № 1 (см. примеч. 15, 23), однако написаны более мелко. Тем не менее, несколько более крупный почерк автора записи № 1 оказался и более компактным: в одной строке записи № 1 помещается в среднем 25 букв (26 — в первой строке[48], 27 — во второй, 23 — в третьей; четвертая строка неполная, в ней помещается всего 21 буква[49]). В одной строке записей № 2–4 около 23 букв.

Запись № 1 состоит из двух самостоятельных свидетельств, при этом хронологический разрыв между описываемыми событиями довольно велик — 9 лет. Это известия: а) о строительстве в 6678 (1170) г. Благовещенского монастыря на Софийской стороне в Новгороде и б) о возведении в нем в 6687 (1179) г. каменной церкви Богородицы Благовещения. Записи № 2, 3 помечены каждая только одной датой.

Все три записи исторического содержания открываются оборотом «в лѣто...» Дата записей № 2, 3 содержит не только число года, но и индикта, тогда как сведения об индикте в записи № 1 отсутствуют. Примечательно, что указание 4-го индикта, соответствующего 6694 мартовскому году записи № 2, и указание 11 индикта, соответствующего 6701 мартовскому году записи № 3, сделаны тем же почерком конца XII в., что и запись № 1. Весь остальной текст записи № 2 и записи 3–4 сделаны почерком начала XIII в.

Текст записи № 2 был написан спустя несколько лет другим писцом, знавшим уже и о кончине брата Ильи-Иоанна архиепископа Гавриила-Григория, последовавшей 24 мая 1193 г. (см. запись № 3). Это свидетельствует о том, что записи № 2, 3 были составлены после этой даты. Тогда же, вероятно, появилась и молитвенная запись (№ 4), сделанная тем же почерком, что и исторические записи № 2–3. Представляет интерес, что автор записи № 1 спустя не менее двух десятилетий вновь обратился к тексту

[48] Исключая инициал «в», который написан в специально отведенном для этого при разлиновке месте на левом поле у края строки.

[49] См. примеч. 14.

записей о Благовещенском монастыре (имеется в виду приписывание им числа индикта к дате записей № 2–3; подробнее см. выше).

На одновременность появления записей № 2–4 указывает не только то, что они написаны одним почерком и одними чернилами, но и принятая в них форма подачи информации. Так, события, помещенные в записи № 3, соотнесены с записью № 2: «...преставися брат его», «такоже постригся». Указание на год и обозначение дня и месяца в записях № 2, 3 разорваны основной частью текста — сообщением о кончине святителя и о том, что им был принят постриг. При этом упомянуто, в день памяти какого святого скончался архиепископ. Завершаются обе записи указанием на принятое каждым из святителей «имя мнишеское». Предположению об одновременности составления записей № 2, 3 не противоречит то, что их автор не объединил сведения, в них содержащиеся, в единый текст, а предпочел составить два совершенно самостоятельных известия. Видимо, это объясняется желанием подчеркнуть отдельно важность сообщаемой информации о каждом из двух святителей.

Нетрудно убедиться, что в записях № 2, 3, особенно в первой их части, где речь идет о смерти новгородских владык, обнаруживаются текстуальные совпадения с текстом НПЛ (см. табл. № 1). В записи № 2 разночтения с летописным текстом начинаются со слова «постригъся», которое вклинивается в известие о времени кончины архиепископа Ильи-Иоанна и относится к заключительному компоненту записи — указанию имени, принятого им при постриге (Иоанн). Кроме того, в записи отмечено, что 7 сентября пришлось на день памяти священномученика Созонта. В летописи же содержится информация другого рода — указано место захоронения усопшего святителя.

Аналогичны названным различия в тексте записи № 3 и НПЛ. Так, перед оборотом «преставися Гавриил, архиепископ новгородский» в записи № 3 поставлены слова «брат его», относящиеся к владыке Иоанну записи № 2. Как и в записи № 2, известие о постриге в записи № 3 помещается перед указанием дня смерти архиепископа. Заключительным компонентом записи № 3 является указание принятого Гавриилом при постриге имени, что отсутствует в летописном тексте. Однако в НПЛ помещены сведения о месте захоронения Гавриила-Григория: «...и положен бысть в придворе святыя Софии».

*Таблица № 1*

## Записи № 1–3 и Новгородская первая летопись

| Записи | НПЛ по Синодальному списку |
|---|---|
| В лето 6678 постави Илия ахриепископ и брат его Гаврил манастыр святыя Богородица Благовещение. | ... В то же лето (6678. – *Л. С.*) архиепископ боголюбивыи Илия с братомь Гаврилом създаста манастырь, церковь святыя Богородиця Благовещение (С. 33). |
| А в лето 87 камену церковь постависта. | В лето 6687. Заложи архиепископ Илия с братом церковь камену святыя Богородиця Благовещение, и начя здати церковь маия месяця в 21, на святую цесарю Костянтина и Елены, а коньцяша месяця августа в 25, на святого апостола Тита, а всего дела церковьнаго зьдания днии 70; и бысть крестьяном прибежище (С. 36). |
| В лето 6694, индикта 4, преставися Илия, архиепископ Новгородьскыи, постригъся, месяца семптября в 7 день на память священномученика Созонта, и бысть ему имя мнишьское Иоанн. | ...В то же лето (6694. – *Л. С.*) преставися Илия, арьхиепископ Новъгородьскыи, месяца семптября в 7 день, и положен бысть в притворе святыя София (С. 38). |
| В лето 6701, индикта 11, преставися брат его Гаврил, архиепископ Новгородьскыи, такоже постригъся, месяца маия в 24 день, на память святого отця нашего Сьмеона, иже на Дивнеи горе, и бысть ему имя мнишьское Григории. | В лето 6701 преставился Гаврила, архиепископ Новгородьскыи, месяца маия в 24, на святого Смена, иже на Дивнеи горе, и положен бысть в притворе святыя София (С. 40). |

По всей видимости, автор записей № 2, 3 и летописец пользовались каким-то общим источником информации для составления своих текстов. Им мог быть утраченный текст новгородской владычной летописи, сохранившийся в составе НПЛ. Различия в тексте свидетельств о смерти двух новгородских архиепископов в НПЛ и записях на Студийском уставе связаны с желанием составителя записей расширить

информацию о святителях сообщением об их постриге. Практически никакие другие записи исторического характера на древнерусских кодексах (по нашим подсчетам от XI–XIV вв. их сохранилось 29[50]) не обнаруживают текстуальных совпадений со статьями летописных сводов, что делает записи № 1–3 на Студийском уставе уникальным явлением в истории древнерусской письменной культуры (см. выше). Это наводит на мысль о том, что записи на книгах вряд ли были той предварительной формой фиксации исторической информации, которая использовалась летописцами при составлении ими погодных записей[51].

Учитывая сведения записи № 3 о дне смерти владыки Гавриила-Григория, а также палеографические признаки записей № 2, 3, мы считаем, что они были написаны после 24 мая 1193 г., (но не позднее начала XIII в.).

Появление в Студийском уставе трех записей исторического характера и одной молитвенной, связанных своим происхождением с новгородским Благовещенским монастырем, не является случайным. Записи упоминают основателей этой духовной корпорации – архиепископа Илью-Иоанна (1165–1186) и его брата владыку Гавриила-Григория (1186–1193). Еще А. В. Горский и К. И. Невоструев, а затем А. А. Покровский предположили, что кодекс принадлежал библиотеке этого монастыря[52]. Все четыре записи должны были восприниматься как целостное повествование о Благовещенском монастыре. Записи № 2–4 оформлены с учетом внешних признаков записи № 1 (см. выше). Все это, видимо, призвано было подчеркнуть тематическое единство всех трех «исторических» записей и связать их с молитвенным текстом (№ 4).

Косвенно на принадлежность рукописи Благовещенскому монастырю указывает запись молитвенного характера: «...и нам даруи спасение обрести». Местоимение «нам», вероятно, относится к монастырской братии. Не исключено, что и автор записей № 2–4 был одним из благовещенских клириков, причисляя к лицам, о спасении которых он молится, и себя. Другие записи о владении XII–XIII вв. в рукописи отсутствуют.

Сам Студийский устав может быть датирован временем до 7 сентября 1186 г., когда в нем появилась запись № 1, но не ранее 1170 г., когда был основан Благовещенский монастырь, для библиотеки которого, вероятно, предназначался этот кодекс.

---

[50] *Столярова Л. В.* Записи исторического содержания XI–XIV веков на древнерусских пергаменных кодексах // Древнейшие государства Восточной Европы: Материалы и исследования. 1995 год. М., 1997. С. 3–79.
[51] Там же. С. 60.
[52] [*Горский А. В., Невоструев К. И.*] Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. 3. Ч. 1. С. 270; *Покровский А. А.* Древнее псковско-новгородское письменное наследие: Обозрение пергаментных рукописей Типографской и Патриаршей библиотек в связи с вопросом о времени образования этих книгохранилищ. М., 1916. С. 125.

*1. Синодальный список, л. 21, первый почерк.*

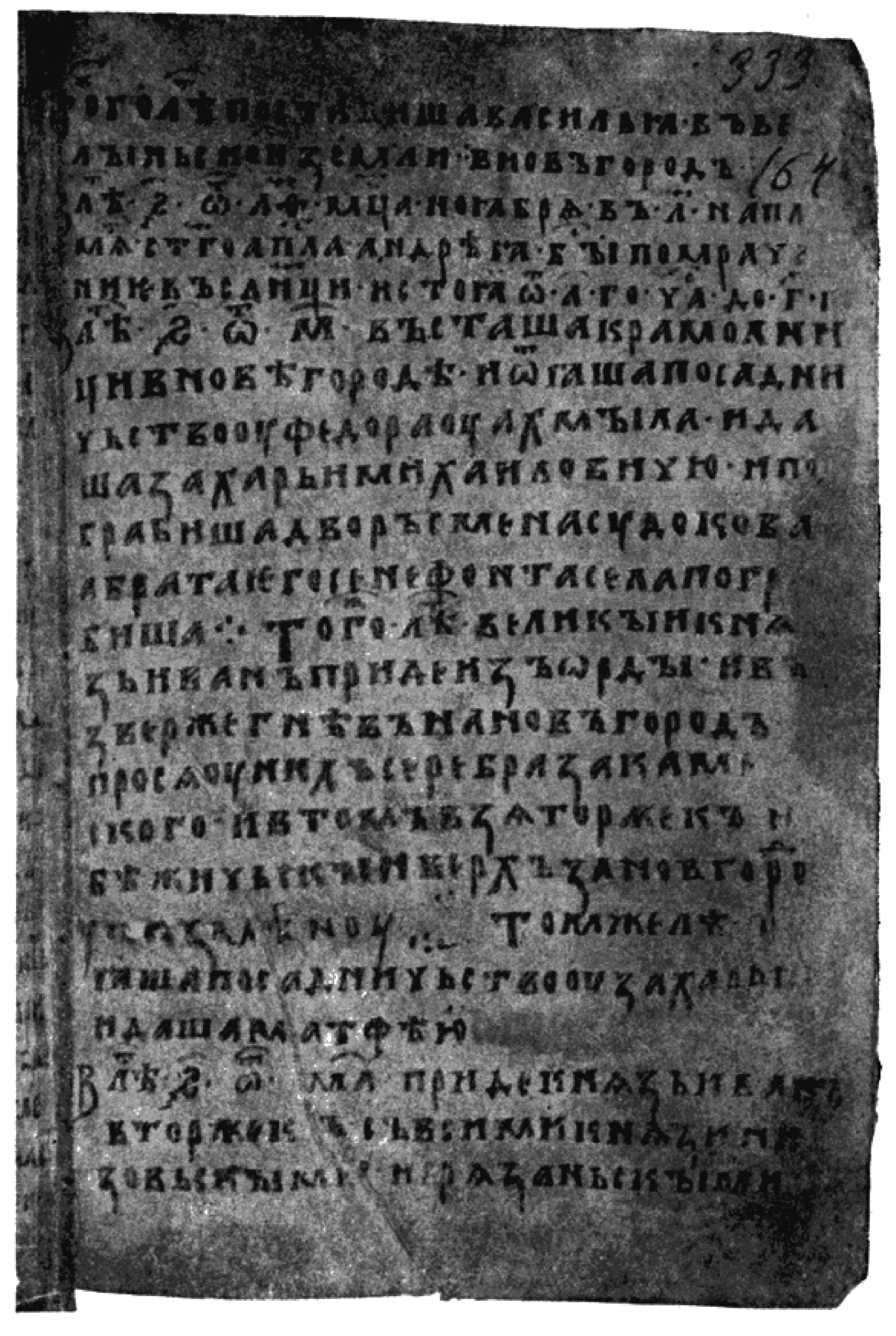
зла. глаголе. злое есть
намъ ꙗсти дре
вѧными лжица
ми. а не сребрены
ми. и се слышавъ
Володимеръ.
повелеи. скова
ти лжицы сребѣ
рены ꙗсти. дро
жинѣ сице рекъ
ꙗко сребромъ
и златомъ на
лѣсти не имамъ
дружине. а дру
жиною налѣзу
злато и серебро.
ꙗкоже дѣдъ мои
и отьць мои. до и
скаше ся злата. и
сребра. дружиною.
бѣ бо Володим
ръ любѧ дружи
ну. и с ними доу
мая о строени

земнемъ. и о ра
техъ и о уставѣ
хъ. земныхъ.
бѣ бо живы съ
князи околними
его. миромь. с Бо
леславомъ Ля
дьцкимъ. съ Сте
паномъ Угорь
скимъ. съ Адри
хомъ Чеськымъ
и бѣ миръ межи
ими и любовь. жи
вяше Володимѣ
ръ въ страхѣ
и въ страсѣ Божии.
умножишася.
разбоеве. рѣ
ша епископи Воло
димеру. умно
жишася разбои
ници. почто не
казниши. он же
рече боюся грѣха.

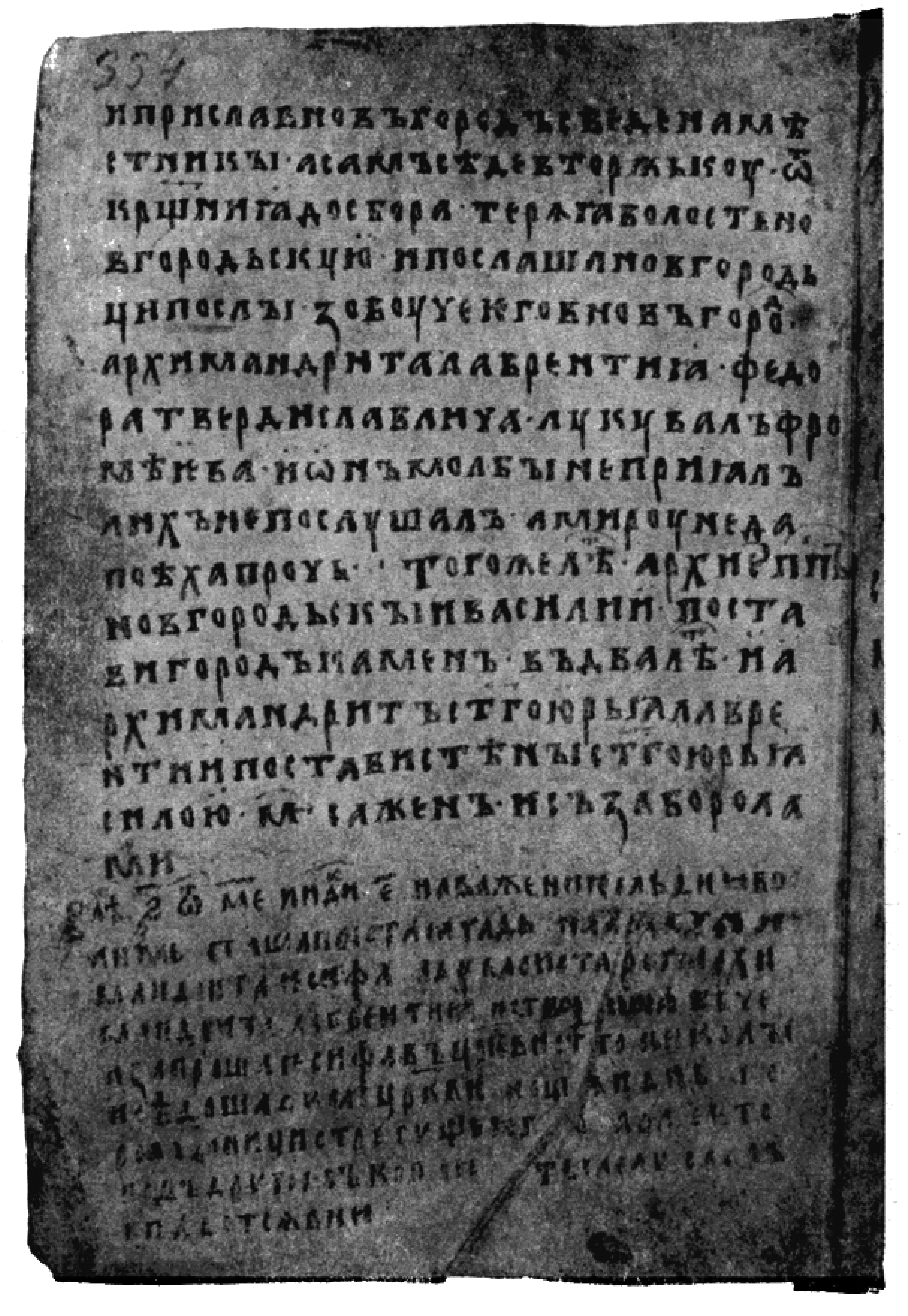
*10. Троицкий список Новгородской первой летописи, л. 60.*

2. Синодальный список, л. 62, смена первого почерка вторым.

*3. Синодальный список, л. 166 об., третий почерк.*



*4. Синодальный список, л. 167. Первый дополнительный лист. В строках 6–7 снизу написано другим почерком и другими чернилами по выскобленному:* за новгородскую измѣноу.



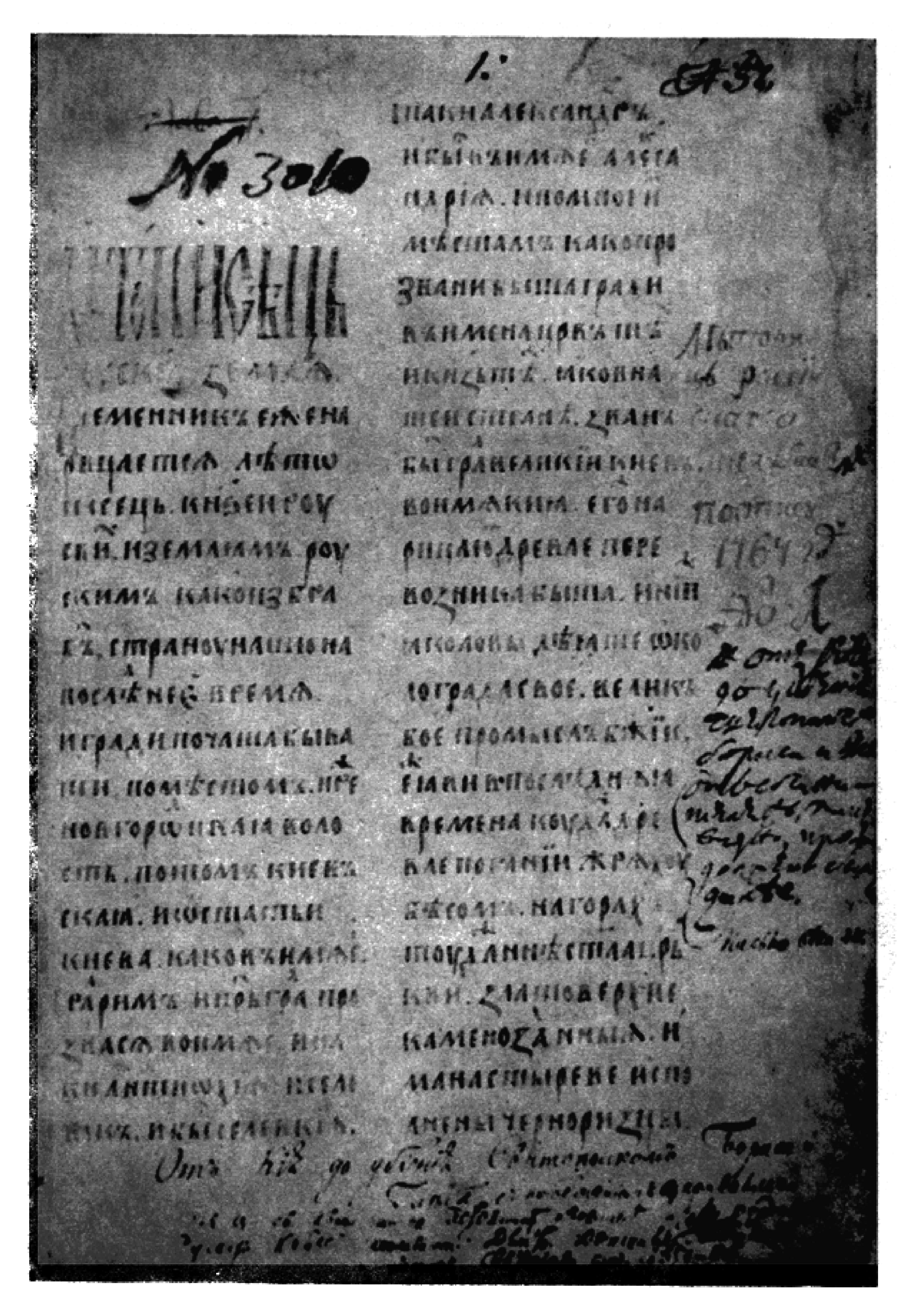
*5. Синодальный список, л. 167 об. Оборот первого дополнительного листа; видно, что текст строк 7–8 снизу написан уже после того, как были выскоблены слова на лицевой стороне (см. фотоснимок № 4).*

*6. Академический список, л. 49, с текстом Русской правды.*

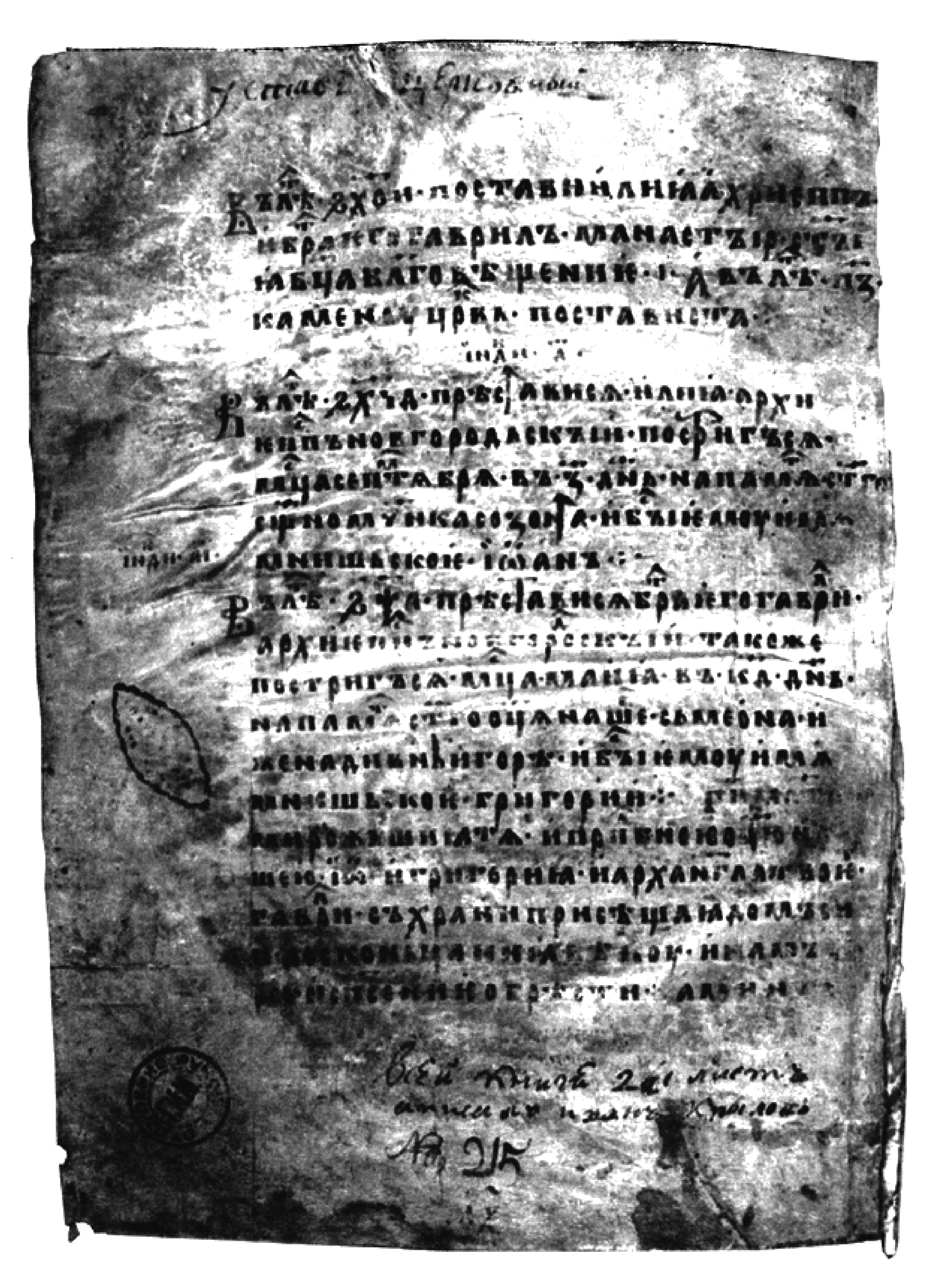
74

*7. Академический список, л. 74.*

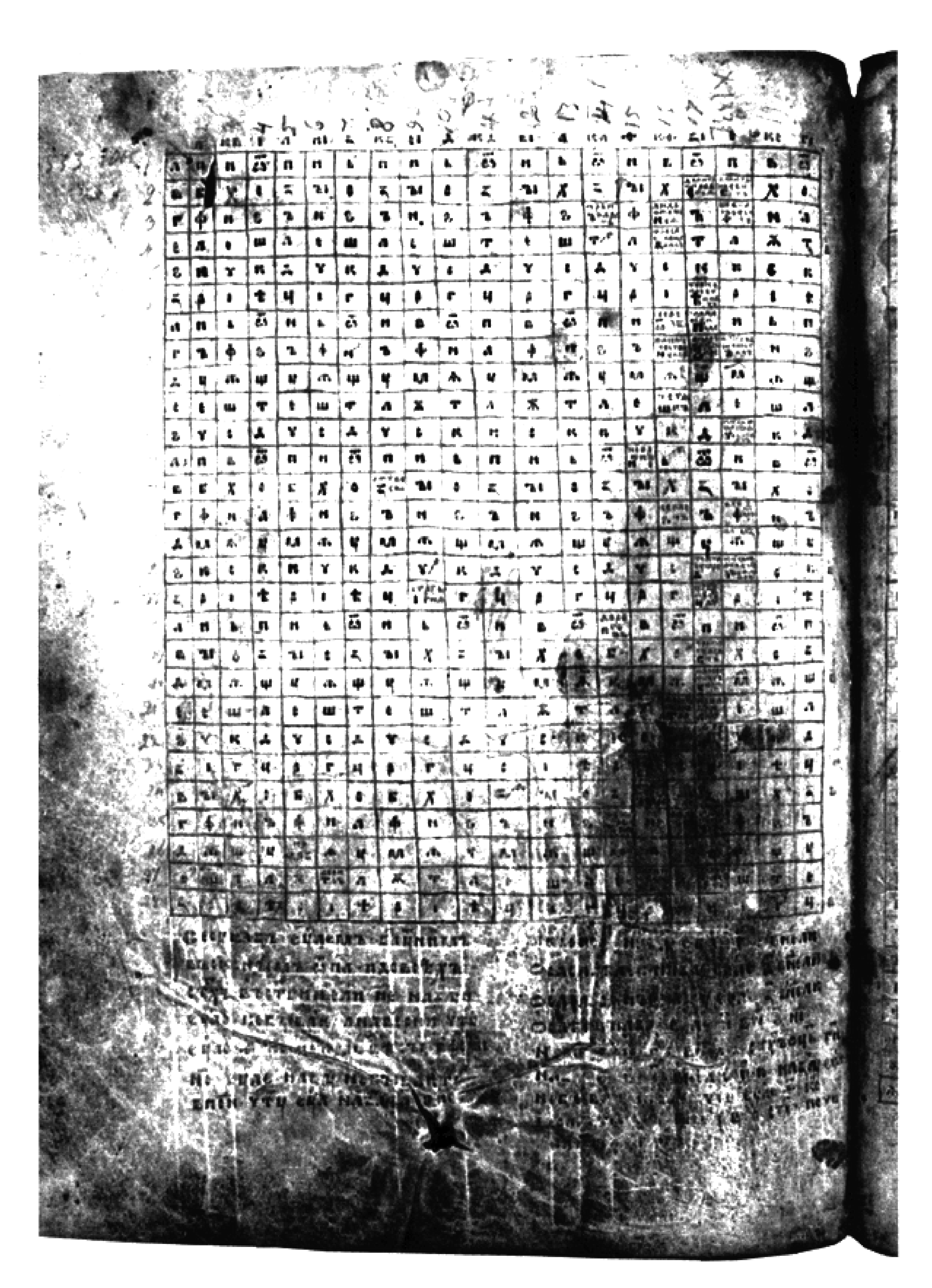
*8. Комиссионный список, л. 30.*



*9. Троицкий список Новгородской первой летописи, л. 1.*



*Записи исторического содержания на Студийском уставе конца XII в. (ГИМ, Син. № 330, л. 281 об.)*



*Пасхальная таблица с летописными записями в сборнике XIV в.*
*(ГИМ, Син. № 325, л. 192 об.)*